

## TABLE DES MATIÈRES

AVERTISSEMENT . . . . .	7
PRÉFACE . . . . .	9
TABLE DES SIGLES . . . . .	13
INTRODUCTION	
La <i>Lectura</i> des <i>Métamorphoses</i> au Moyen Âge . . . . .	15
Les commentaires médiévaux aux <i>Métamorphoses</i> :	
le <i>status quaestionis</i> . . . . .	34
Datation et localisation du commentaire . . . . .	39
Le commentaire du ms. Vat Lat. 1479 :	
structure et caractéristiques . . . . .	42
<i>Accessus</i> . . . . .	43
Les gloses marginales : caractéristiques générales . . . . .	48
Le mythe de la création et le Démogorgon . . . . .	48
Les gloses interlinéaires . . . . .	55
Les sources . . . . .	56
Lexique médiéval . . . . .	62
Gloses <i>Gallice</i> . . . . .	66
Description du manuscrit . . . . .	68
Composition : 30 cahiers . . . . .	71
Bibliographie de la traduction manuscrite . . . . .	73
Les erreurs du copiste . . . . .	75

PRINCIPES D'ÉDITION .....	87
Texte .....	87
Apparat .....	91
Critères graphiques .....	93
Le texte d'Ovide dans le manuscrit Vat. Lat. 1479 .....	102
PRINCIPES DE TRADUCTION .....	111
COMMENTAIRE AUX MÉTAMORPHOSES, VATICANUS LATINUS 1479 ...	113
< Accessus > .....	114-115
<i>Hic incipit primus liber !</i>	
<i>Ici commence le premier livre de cet ouvrage</i> .....	134-135
<i>Hic incipit secundus liber !</i>	
<i>Ici commence le deuxième livre</i> .....	294-295
<i>Hic incipit tercius liber istius operis !</i>	
<i>Ici commence le troisième livre de cet ouvrage</i> .....	472-473
<i>Hic incipit quartus liber !</i>	
<i>Ici commence le quatrième livre</i> .....	608-609
<i>Hic incipit quintus liber istius operis !</i>	
<i>Ici commence le cinquième livre de cet ouvrage</i> .....	758-759
APPARAT DES SOURCES .....	887
Accessus .....	887
Livre 1 .....	888
Livre 2 .....	894
Livre 3 .....	900
Livre 4 .....	903
Livre 5 .....	906
NOTES .....	911
BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE .....	921
INDEX DES AUTEURS ET DES CRITIQUES MODERNES CITÉS DANS L'INTRODUCTION .....	939